



Rescina Service S.r.l.s.

70016 Noicattaro (BA) – Viale della Repubblica 50/52

Tel/Fax: 080 4796038 – Cell: 338 7072168

www.rescinaservice.it – info@rescinaservice.it

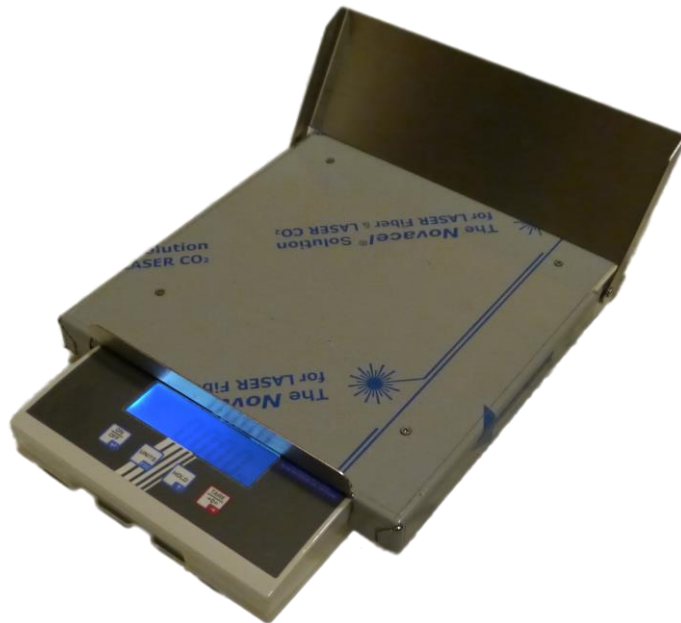
P.IVA 08046680727

Manuale d'istruzioni per Bilance a piattaforma/pavimento

KARMEN

Versione 2.2

14/12/2020



Sommario

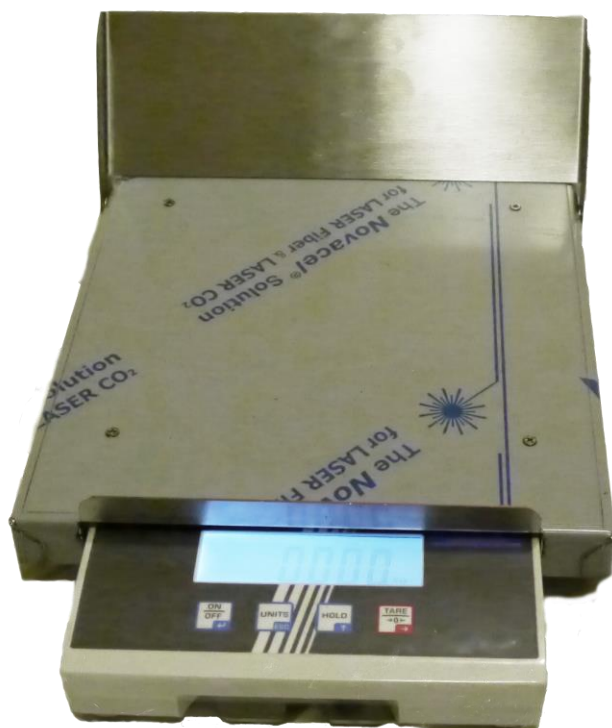
1 Caratteristiche tecniche	3
2 Panoramica dei dispositivi	4
2.1 Panoramica delle indicazioni.....	5
2.2 Panoramica della tastiera	6
3 Linee guida fondamentali (informazioni generali)	7
3.1 Uso conforme alla destinazione	7
3.2 Usi non consentiti	7
3.3 Garanzia.....	7
3.4 Supervisione dei mezzi di controllo.....	7
4 Linee guida fondamentali di sicurezza	8
4.1 Rispetto delle indicazioni del manuale d'istruzioni per uso.....	8
4.2 Addestramento del personale	8
5 Trasporto e stoccaggio	8
5.1 Controllo in accettazione.....	8
5.2 Imballaggio/trasporto di ritorno.....	8
6 Disimballaggio, collocazione e messa in funzione	8
6.1 Posto di collocazione e di esercizio.....	8
6.2 Disimballaggio e posizionamento.....	9
6.2.1 Componenti della fornitura/accessori di serie:	9
6.3 Funzionamento con alimentazione a batteria.....	9
6.4 Prima messa in funzione.....	9
7 Calibrazione	10
8 Esercizio	11
8.1 Accensione	11
8.2 Spegnimento	11
8.3 Taratura.....	11
8.4 Funzione HOLD (funzione di pesatura animali).....	12
8.5 Conteggio del numero dei pezzi.....	12
9 Menu	13
9.1 Navigazione nel menu	14
9.2 Scorrimento del menu.....	14
10 Manutenzione, conservazione in stato di efficienza, smaltimento	15
10.1 Pulizia.....	15
10.2 Manutenzione, conservazione in stato di efficienza	16
10.3 Smaltimento.....	16
11 Messaggi di errore/soluzione dei problemi dovuti a piccole avarie	16

1 Caratteristiche tecniche

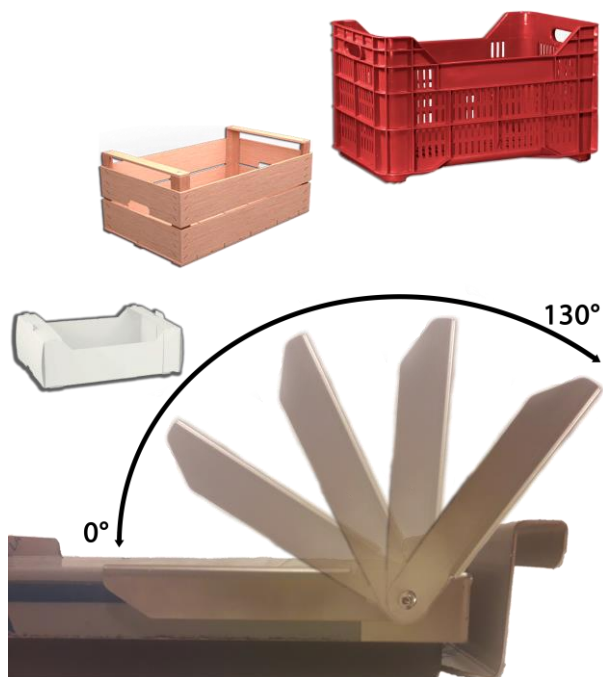
Modello KARMEN EOE

KARMEN	EOE 10K-3B
Denominazione commerciale	EOE 10K-3
Divisione elementare (d)	5 g
Portata (Max)	25 Kg
Riproducibilità	5 g
Linearità	±10 g
Peso di registrazione consigliato (classe), non compreso nella fornitura	10 kg (M3)
Tempo di crescita segnale (tipico)	2,5 sec.
Tempo di preriscaldamento	10 min.
Tensione d'ingresso	220–240 VAC, 50 Hz
Tensione secondaria di alimentatore di rete	9 V, 100 mA
Batteria (opzionale)	4 × 1,5 V, tipo AA (= 6 V)
Autonomia di batterie	100 h
Funzione "Auto-Off"	3 min.
Unità di pesatura	kg, lb, pcs
Temperatura ambiente	+5°C...+35°C
Umidità dell'aria	al mass. 80% (senza condensa)
Display (L × P × A) [mm]	235 × 114 × 51
Lunghezza cavo per display	180 cm
Superficie di pesatura [mm]	300 × 300
Peso (netto) [kg]	3,8

2 Panoramica del dispositivo



Piatto, ribaltina, inserti e ganci in Acciaio Inox



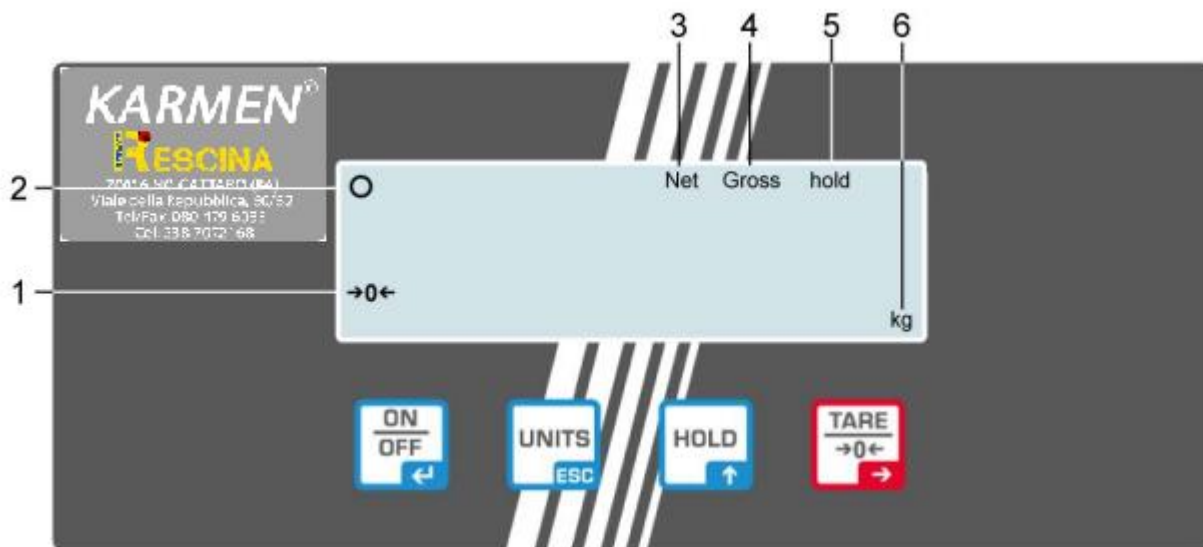
sfilando il filo elicoidale all'interno della scatola display si ha possibilità di rendere il display e i tasti comandi mobili

i Il cavalletto universale non è compresa nella confezione







Dotata di custodia in ABS 60X40 h11 (Blu), compatta e impilabile con relativo coperchio in ABS (trasparente)

2.1 Panoramica delle indicazioni



It.	Descrizione
1	Indice di zero della bilancia: Se il display della bilancia, nonostante il suo piatto sia alleggerito, non visualizza precisamente il valore zero, premere il pulsante TARE. Dopo un breve momento di attesa la bilancia sarà azzerata
2	Indice di stabilizzazione: Se sul display si vede l'indice di stabilizzazione [0], la bilancia si trova nelle condizioni di stabilità. In condizioni d'instabilità l'indice [0] scompare.
3	Valore di tara memorizzato, vedi il cap. 8.3 "Taratura"
4	Indice di peso lordo: Se sul display si vede l'indice di peso lordo [Gross], è visualizzato il peso lordo di materiale pesato e del recipiente di bilancia.
5	Funzione Hold/funzione di pesatura animali attiva, vedi il cap. 8.4
6	Unità di pesatura [kg ↔ lb]

2.2 Panoramica della tastiera

Pulsante	Funzione
	Accensione/spegnimento della bilancia
	Funzione Hold/funzione di pesatura animali
	Taratura della bilancia
	Commutazione delle unità di pesatura Ritorno alla modalità di pesatura o al menu

3 Linee guida fondamentali (informazioni generali)

3.1 Uso conforme alla destinazione

La bilancia che avete acquistato serve a determinare il peso (valore di pesata) del materiale pesato. Deve considerarsi “bilancia non automatica”, in quanto il materiale destinato a pesare va collocato con cautela a mano al centro del piatto della bilancia. Il valore di pesata è leggibile dopo che l’indicazione si è stabilizzata.

3.2 Usi non consentiti

La bilancia non è destinata alle pesature dinamiche, cioè a che si rimuova o aggiunga lievi porzioni del materiale pesato. Il meccanismo “compensativo-stabilizzante” incorporato nella bilancia può causare la visualizzazione dei risultati di pesata errati (esempio: fuoruscita lenta di liquido dal recipiente messo sulla bilancia).

Non sottoporre la bilancia all’azione di carichi prolungati. Ciò potrebbe causare danno al meccanismo di misurazione.

Evitare assolutamente scosse e sovraccarichi del piatto di bilancia sopra i carichi massimi indicati (Max), togliendo il carico di tara già esistente, altrimenti si potrebbe causare danno alla bilancia.

Non usare mai la bilancia in ambienti minacciati da esplosione. L’esecuzione di serie non è esecuzione antiesplosione. È proibito apportare modifiche alla struttura della bilancia il che potrebbe causare visualizzazione di risultati di pesatura errati, trasgressione delle condizioni tecniche di sicurezza, nonché portare alla distruzione della bilancia. Si deve utilizzare la bilancia esclusivamente in conformità alle linee guida riportate. Per altri impieghi / campi di applicazione è richiesto il consenso scritto dell’azienda Rescina Service.

3.3 Garanzia

La garanzia decade nel caso di:

- non osservanza delle nostre linee guida contenute nel manuale d’istruzioni per l’uso;
- uso non conforme alle applicazioni descritte;
- modifiche o manomissioni del dispositivo;
- danni meccanici e quelli causati dall’azione di corrente, gas, liquidi, usura naturale;
- collocazione non corretta o impianto elettrico non idoneo;
- sovraccarico del meccanismo di misurazione.

3.4 Supervisione dei mezzi di controllo

Nel quadro del sistema di garanzia di qualità è necessario verificare a intervalli regolari le caratteristiche tecniche di misurazione della bilancia e del peso campione eventualmente disponibile. A tal fine l’utente responsabile deve definire un intervallo di tempo adeguato, nonché il genere e la portata di tale verifica. Le informazioni riguardanti la supervisione degli strumenti di controllo quali sono le bilance e i pesi campione indispensabili, sono disponibili sul sito internet dell’azienda Rescina Service (www.rescinaservice.it). I pesi campione e le bilance si possono far registrare in breve tempo e a buon mercato presso il laboratorio di registrazione dell’azienda Rescina Service accreditato dalla DKD (Deutsche Kalibrierdienst) (ripristino alle norme vigenti in singoli stati di uso).

4 Linee guida fondamentali di sicurezza

4.1 Rispetto delle indicazioni del manuale d'istruzioni per uso



Prima della collocazione e della messa in funzione della bilancia bisogna leggere attentamente il presente manuale d'istruzioni per l'uso, anche se avete già l'esperienza nell'uso delle bilance dell'azienda Rescina Service.

4.2 Addestramento del personale

Il dispositivo può essere usato e mantenuto solo dal personale addestrato.

5 Trasporto e stoccaggio

5.1 Controllo in accettazione

Immediatamente dopo aver ricevuto il pacco bisogna controllare se esso non abbia eventuali danni esterni visibili. Lo stesso vale per lo strumento stesso, dopo che è stato sballato.

5.2 Imballaggio trasporto di ritorno



- Tutte le parti dell'imballaggio originale si devono conservare per il caso di eventuale trasporto di ritorno.
- Per il trasporto di ritorno si deve usare esclusivamente l'imballaggio originale.
- Prima della spedizione, si devono scollegare tutti i cavi connessi e parti sciolte/mobili.
- Si devono rimontare le sicurezze per trasporto, se presenti.
- Tutte le parti della bilancia quali, per esempio, protezione antivento in vetro, piatto di bilancia, alimentatore di rete, ecc. si devono proteggere dallo scivolamento e dal conseguente danno

6 Disimballaggio, collocazione e messa in funzione

6.1 Posto di collocazione e di esercizio

Le bilance sono state costruite in maniera tale che in condizioni di uso normali si ottengano risultati di pesatura affidabili. La scelta di corretta collocazione della bilancia ne assicura un funzionamento preciso e veloce.

Perciò, scegliendo il posto di collocazione della bilancia si devono rispettare i seguenti principi:

- Collocare la bilancia su una superficie stabile e piana.
- Evitare temperature estreme, nonché sbalzi di temperatura che si verificano, quando, p. es., la bilancia è collocata presso radiatori oppure in ambiente esposto all'azione diretta dei raggi solari.
- Proteggere la bilancia dall'azione diretta delle correnti d'aria dovute all'apertura di finestre e porte.
- Evitarne scosse durante la pesatura.
- Proteggere la bilancia contro alta umidità dell'aria, vapori e polvere.
- Non esporre lo strumento all'azione prolungata di umidità intensa. Sulla sua superficie può verificarsi condensazione non desiderata dell'umidità presente nell'aria ambiente, quando esso è freddo e sia collocato in un locale a temperatura notevolmente più alta. In tal caso il dispositivo va scollegato dalla rete di alimentazione e sottoposto a una acclimatazione di circa due ore alla temperatura ambiente.
- Evitare cariche statiche provenienti dal materiale pesato e contenitore della bilancia.

Nel caso di presenza dei campi elettromagnetici, cariche statiche, nonché alimentazione elettrica non stabile, sono possibili grandi scostamenti delle indicazioni (risultati di pesatura errati). In tal caso è necessario cambiare collocazione della bilancia.

6.2 Disimballaggio e posizionamento

Aprire l'imballo e toglierne lo strumento ed i suoi accessori. Verificare se tutti gli elementi che fanno parte della fornitura siano disponibili e non rotti. Bisogna posizionare la bilancia in modo che il suo piatto sia messo in piano. Il display dev'essere collocato in maniera che sia facilmente accessibile e garantisca buona lettura di valori indicati.


6.2.1 Componenti della fornitura/accessori di serie:

- Piattaforma e display (vedi il cap. 2)
- Portabilancia in ABS 60x40 H11 (Blu), coperchio (trasparente)
- 4 batterie di tipo AA
- Portabilancia a parete (con viti di fissaggio)
- Manuale d'istruzioni per uso

6.3 Funzionamento con alimentazione a batteria

Togliere il coperchio del vano batteria presente nella parte posteriore della bilancia e collegare le 4 batterie. Rimettere il coperchio del vano batteria. Al fine di risparmiare la batteria, la bilancia viene spenta automaticamente allo scorrere di 3 minuti dalla fine di pesatura. Altri tempi di spegnimento sono impostabili nel menu (funzione "A.OFF").



Una volta scariche le batterie, apparirà il simbolo di batteria . Spegnere la bilancia e sostituire immediatamente le batterie. In previsione di una sosta prolungata della bilancia, togliere le batterie e conservarle separatamente; elettrolito eventualmente fuoriuscente potrebbe causare danno alla bilancia.



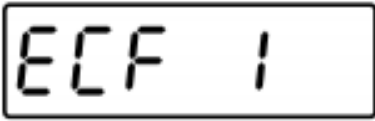


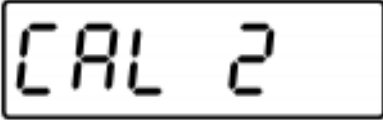




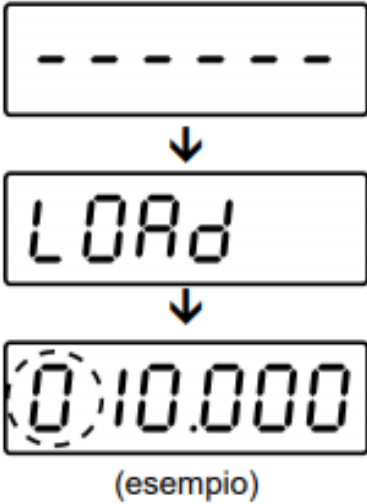
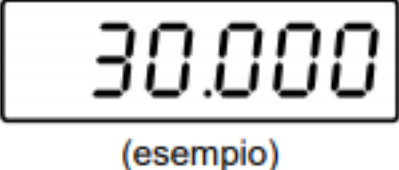

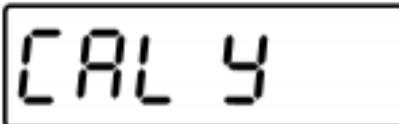
6.4 Prima messa in funzione

Volendo ottenere i risultati di pesatura con bilance elettroniche precisi, bisogna portarle a temperatura di esercizio idonea (vedi "Tempo di preriscaldamento", cap. 1). Durante il preriscaldamento la bilancia dev'essere collegata a una sorgente di corrente elettrica (presa di rete, accumulatore o batteria).

La precisione della bilancia dipende dall'accelerazione terrestre locale. Bisogna rispettare assolutamente le indicazioni contenute nel capitolo "Registrazione".

7 Calibrazione

Siccome il valore di accelerazione terrestre non è uguale in ogni posto della Terra, ogni bilancia va adattata – conformemente al principio di pesatura risultante dalle basi di fisica – all’accelerazione terrestre propria del luogo di collocazione della bilancia (solo nel caso la bilancia non sia stata sottomessa alla calibrazione di fabbrica nel luogo di collocazione). Tale processo di registrazione dev’essere eseguito al primo avviamento, a ogni cambio di collocazione della bilancia, nonché nel caso di sbalzi di temperatura ambiente. Al fine di ottenere risultati di pesatura precisi, si raccomanda di registrare la bilancia ciclicamente anche in modalità di pesatura. Provvedere a che le condizioni ambiente siano stabili. Assicurare il preriscaldamento per tempo richiesto (vedi il cap. 1) per la stabilizzazione della bilancia.


<p>In modalità di pesatura premere contemporaneamente il pulsante  e il pulsante .</p> <p>Apparirà il messaggio [ECF 1].</p>	
<p>(È possibile interrompere il processo di registrazione in qualunque momento, premendo il pulsante . La bilancia verrà automaticamente ricommutata in modalità di pesatura).</p>	
<p>Confermare l’indicazione [ECF 1], premendo il pulsante . Apparirà il messaggio [CAL Z].</p>	
<p>Confermarlo, premendo il pulsante . Per un momento apparirà l’indicazione [-----], quindi il messaggio: [LOAD]. Successivamente apparirà l’indicazione per inserimento del valore di massa del peso di registrazione raccomandato (vedi il cap. 1 “Caratteristiche tecniche”).</p> <p>La cifra sulla sinistra lampeggia.</p> <p>Inserire il valore di massa del peso di registrazione in maniera seguente:</p> <p>Passare alla successiva cifra a destra, premendo il pulsante .</p> <p>Aumentare il valore della cifra, premendo il pulsante .</p> <p>Confermare il valore inserito, premendo il pulsante .</p>	
<p>Il valore di massa del peso di registrazione introdotto apparirà lampeggiando.</p>	
<p>Mettere al centro del piatto di bilancia il peso di registrazione e confermarlo, premendo il pulsante . Per un momento apparirà lampeggiando il messaggio “CAL Y” e suonerà un segnale acustico. La</p>	

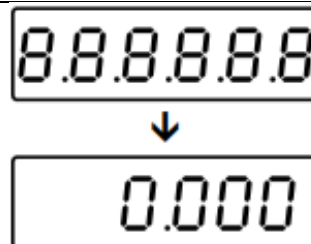
registrazione sarà effettuata. Successivamente la bilancia sarà automaticamente ricommutata in modalità di pesatura.


In caso di un errore di registrazione o di uso d'un peso di registrazione non corretto, sul display apparirà il messaggio d'errore. Togliere il peso di registrazione e ripetere il processo di registrazione. Il peso di registrazione dev'essere conservato presso la bilancia. Nel caso di applicazioni importanti dal punto di vista di qualità, è consigliabile verifica giornaliera di precisione della bilancia.

8 Esercizio


8.1 Accensione

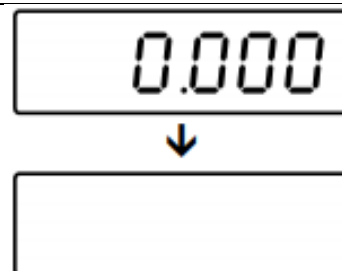
Accendere la bilancia, premendo il pulsante . Sarà effettuato l'autotest della bilancia; la bilancia è pronta alla pesatura non appena apparirà l'indicazione di peso.



i Se la bilancia, nonostante il suo piatto non sia carico, non visualizza precisamente il valore zero, premere il pulsante . Dopo un breve momento di attesa la bilancia sarà azzerata.

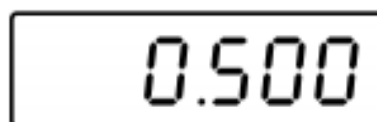
8.2 Spegnimento


Spegnere la bilancia, premendo il pulsante , il display si spegnerà.



8.3 Taratura

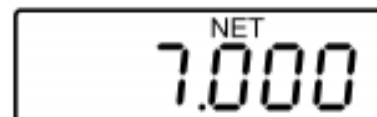
Mettere sul piatto di bilancia un suo recipiente vuoto, sul display apparirà il peso del recipiente della bilancia



Premere il pulsante , sul display apparirà l'indicazione zero e il messaggio "NET". Il valore di tara rimarrà memorizzato fino alla sua cancellazione.






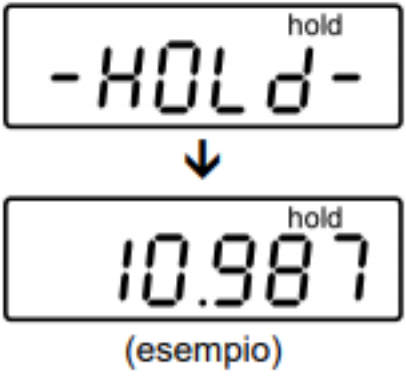
Pesare il materiale destinato a pesare, apparirà il peso netto.
Il processo di taratura è ripetibile liberamente, per esempio pesando i componenti di una miscela (pesate aggiuntive). Si raggiunge il limite nel momento di esaurimento dell'intera portata della



<p>i bilancia. Una volta tolto il recipiente della bilancia, il suo peso apparirà sul display come indicazione negativa. Il valore di tara rimarrà memorizzato fino alla sua cancellazione.</p>	
<p>Cancellazione del valore di tara: Alleggerire la bilancia e premere il pulsante  , apparirà l'indicazione zero</p>	

8.4 Funzione HOLD (funzione di pesatura animali)

La bilancia è corredata di una funzione integrata di pesatura animali (determinazione di valore medio). Ciò permette di pesare con esattezza gli animali domestici o quelli piccoli (carico min. del 1% del valore Max), benché essi non stiano tranquilli sul piatto della bilancia.







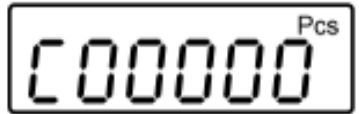
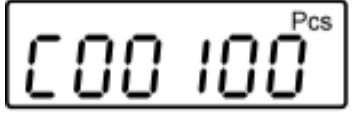

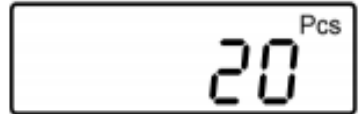
<p>Mettere sul piatto di bilancia il materiale da pesare e premere il pulsante  . Sul display appariranno: il messaggio [-HOLD-] lampeggiante e l'indice [hold]. Intanto la bilancia registrerà alcuni valori di pesatura e, successivamente, apparirà il valore medio calcolato. Questo valore resterà visualizzato sul display fino al momento di una nuova pressione del pulsante  . L'indice [hold] si spegnerà e la bilancia sarà ricommutata in modalità di pesatura normale. Una nuova pressione del pulsante  consente una ripetizione libera di questa funzione.</p>	
--	---

Determinazione del valore medio non è possibile in caso di materiale pesato troppo mobile (oscillazioni notevoli di valore indicato).

8.5 Conteggio del numero dei pezzi









Prima che il conteggio del numero dei pezzi attraverso la bilancia sia possibile, bisogna determinare il peso medio di un singolo pezzo (peso unitario), il cosiddetto valore di riferimento. A tal fine bisogna mettere sul piatto di bilancia un numero determinato dei pezzi da conteggiare. La bilancia ne determina il peso complessivo che in seguito verrà diviso per il numero dei pezzi messi sulla bilancia (cosiddetto numero dei pezzi di riferimento). Successivamente, sulla base del peso calcolato di un singolo pezzo di riferimento, sarà effettuato il conteggio dei pezzi presenti sul piatto della bilancia.

i Più grande è il numero dei pezzi di riferimento e più esatto è il conteggio dei pezzi.









<p>In modalità di pesatura, attraverso il pulsante , impostare l'unità "Pcs". La bilancia si trova adesso in modalità di conteggio dei pezzi.</p>	
<p>Premere il pulsante , finché sul display apparirà l'indicazione "C00000". La cifra dopo la virgola a sinistra lampeggia. È possibile introdurre il numero dei pezzi di riferimento in maniera descritta sotto:</p> <ul style="list-style-type: none">•  :Incremento del valore numerico•  :Passaggio alla cifra seguente dopo la virgola•  :Conferma del numero dei pezzi di riferimento inserito	
<p>Inserire un numero dei pezzi di riferimento in maniera descritta sopra, qui ad esempio 100 pezzi. La cifra "1" lampeggia</p>	 <p>(esempio)</p>
<p>Mettere i pezzi da conteggiare sul piatto di bilancia e confermarli, premendo il pulsante . Sul display apparirà il numero dei pezzi conteggiati.</p>	

9 Menu

9.1 Navigazione nel menu

- In modalità di pesatura premere contemporaneamente il pulsante  e quello  .
Apparirà il messaggio [UF 1].
- Premere a più riprese il pulsante  , finché apparirà la funzione desiderata.
- Confermare la selezione della funzione, premendo il pulsante  . Apparirà l'impostazione attuale.
Premendo il pulsante  oppure il pulsante  , selezionare il parametro desiderato.
Ritornare al menù, premendo il pulsante  .
- Al fine di uscire dal menù premere il pulsante  . La bilancia sarà ricommutata automaticamente in modalità di pesatura.

9.2 Scorrimento del menu

	 (esempio)	Valore interno Non documentato
		Funzione "Auto-Off" Funzione di autospegnimento; impostazioni possibili: 1–99 minuti
		Retroilluminazione del display impostazioni possibili:
		Retroilluminazione accesa
		Retroilluminazione spenta
		Autospegnimento della retroilluminazione

UF-4		Funzione HOLD (funzione di pesatura animali) impostazioni possibili:
	Hd 20d	Valore medio sarà determinato con oscillazioni di peso compresi in intervallo di circa 20 d
	Hd 5d	Valore medio sarà determinato con oscillazioni di peso compresi in intervallo di circa 5 d
	Hd 10d *	Valore medio sarà determinato con oscillazioni di peso compresi in intervallo di circa 10 d

UF-5	ZP 0	Funzione "Auto-Zero" impostazioni possibili:	Funzione "Auto-Zero" spenta	
	↓			
	ZP 5			
	ZP 0 *			
	ZP 1			• 0,5 d/s
	ZP 2			• 1 d/s
	ZP 3			• 2 d/s
ZP 4	• 3 d/s			
ZP 5	• 5 d/s			

UF-6	9.79450 *	Valore G (valore di accelerazione terrestre locale) impostazioni possibili
------	-----------	--

i Impostazioni di fabbrica sono contrassegnate con il segno [*].

10 Manutenzione, conservazione in stato di efficienza, smaltimento

10.1 Pulizia

Prima di procedere alla pulizia dello strumento bisogna scollegarlo dalla sorgente di alimentazione elettrica.

Non usare alcun prodotto di pulizia aggressivo (solventi, ecc.); pulire lo strumento solo con un panno imbevuto di lisciva dolce di sapone. Il liquido non deve penetrare dentro il dispositivo. Al termine di pulizia asciugalo bene con uno strofinaccio morbido. Residui sciolti di campioni/polvere si possono eliminare con un pennello o un aspirapolvere ad uso domestico.

Eliminare immediatamente il materiale pesato sparso.

10.2 Manutenzione, conservazione in stato di efficienza

Il dispositivo può essere utilizzato e mantenuto solo da tecnici di assistenza addestrati e autorizzati dall'azienda KERN. Prima di aprire lo strumento bisogna scollegarlo dalla rete di alimentazione.

10.3 Smaltimento

Lo smaltimento dello strumento e del suo imballaggio dev'essere effettuato conformemente alla legge nazionale o regionale vigente nel luogo del suo esercizio.

11 Messaggi di errore/soluzione dei problemi dovuti a piccole avarie

Messaggio di errore	Funzione
hhhhh	Sovraccarico
LLLLL	Il valore è più basso del peso minimo calcolabile

Nel caso di disturbi di andamento del programma, è necessario spegnere la bilancia per un momento e scollegarla dalla rete di alimentazione, quindi bisogna ricominciare il processo di pesatura.

Soluzione del problema:

Disturbo	Possibile causa
Indice di peso non si accende.	<ul style="list-style-type: none">• Bilancia non è accesa.• Collegamento con la rete di alimentazione interrotto (cavo di alimentazione non connesso/danneggiato).• Caduta di tensione di rete.
Indicazione di peso cambia continuamente	<ul style="list-style-type: none">• Movimenti/corrente dell'aria.• Vibrazioni di tavolo/pavimento.• Piatto di bilancia tocca corpi estranei.• Campi elettromagnetici/cariche statiche (collocare la bilancia in altro posto — se possibile, spegnere il dispositivo che causa i disturbi).
Risultato di pesatura è evidentemente errato.	<ul style="list-style-type: none">• Indicazione di bilancia non è stata azzerata.• Registrazione non corretta.• Bilancia non messa in piano.• Si verificano forti sbalzi di temperatura.• Campi elettromagnetici/cariche statiche (collocare la bilancia in altro posto — se possibile, spegnere il dispositivo che causa i disturbi).

Nel caso si verificassero altri messaggi d'errore, spegnere e riaccendere la bilancia. Se il messaggio d'errore persiste, contattare il produttore della bilancia